



Die Lemnauerschule

Herausgegeben von der Neuen Banater Zeitung

Erscheint monatlich

TEMESWAR

Mai/Juni 1979

Trachtenschau 1979



Enge bietet Raum für Grösse

Und wieder geht ein Schuljahr dem Ende zu. Eines von vielen, in einer ununterbrochenen Reihe von Schuljahren, mit denselben Hoffnungen begonnen, mit derselben Arbeit, denselben Sorgen ausgefüllt. Dennoch ist aber jedes Schuljahr für alle Teilnehmer — Schüler wie Lehrer — durch etwas ganz Besonderes ausgezeichnet. Wir sind von einer neuen Lehrmethode überrascht worden, von einem ganz besonders interessanten Wissensgebiet, wir haben auf eine für uns wichtige Frage eine befriedigende Antwort gefunden oder ein des Durchforschens würdiges Fragengebiet hat sich uns eröffnet. Wir sind auch reifer (oder einsichtsvoller) geworden. Wir haben die Möglichkeit menschlicher Beziehungen entdeckt, was hat wohl einem jeden von uns gerade dieses Schuljahr geboten? Was wird Dir davon unvergesslich bleiben?

Betrachten wir die Schule als Ganzes, so sind die Leistungen und Erfolge dieses Jahres wohl so zahlreich, dass man nur willkürlich einige stellvertretende Beispiele herausgreifen kann.

Trotz beschränktem Raum haben wir

schöne Feste gefeiert, am beeindruckendsten davon gewiss das grosse Trachtenfest mit seinen 138 Paaren. Und wer könnte alle Vorträge und Ausflüge aufzählen, die stattgefunden haben? Der bestgelungene war wohl für jeden der, an welchem er selber teilgenommen, oder besser noch, an dessen Zustandekommen er mitgewirkt hat.

Unsere Ergebnisse bei den Wettbewerben sind auch nicht zu verachten, seien es die Sieger bei „Cintarea Românei“, wie z. B. die IV. A-Klasse, oder die Preisträger der Sportwettkämpfe. Wir sind alle stolz auf sie. Noch stolzer sind wir auf jene Schüler, die Preise von den Schülerolympiaden nach Hause gebracht haben, wir kennen sie ja alle genau. Trotzdem beschleicht mich hier ein leises Bedauern, dass die Mathematiker-Physiker so gar nicht zu diesem Ruhme beitragen wollen. Aber vielleicht werden sie es bei den kommenden Prüfungen zeigen, dass auch sie etwas leisten können!

Prof. Maria Huschitt
stellvertretender Direktor

Recht frohe und erholsame Ferien wünschen wir
allen Lenaschülern und ihren Lehrkräften!

Is-information

● Fast ein Dutzend Ausflüge und Ferienlager werden in diesem Sommer von den Lehrern unserer Schule organisiert. Wir erwähnen davon die 10 bis 14 Tage dauernden Ferienlager der Klassen I—IV, an den Drei Wässern, in Poiana Măru-lui und Moneasa, Ferienla-

ger an der Schwarzmeerküste organisieren die Lehrer Cotoşman, Pflanzler und Mayer. Ins Eucegi-Gebirge fährt Prof. Walter Chef, in die Umgebung von Predeal — mit Gymnasiatschülern — Prof. Margareta Kajtar. Weitere kleinere Ausflüge unternehmen die Prof. Rosl Fink, Emil Tobias, Erich Pfaff u. a.

● Ein schönes Klassenfest veranstaltete die IV. C-Klasse, unter Leitung von Lehrer Joseph Gülde. Zahlreiche Eltern erfreuten sich an den Darbietungen. Der Turnsaal der kleinen Schule wurde sehr geschickt zum Festsaal umfunktio-niert.

● Erneut und aktualisiert wurde die Sichtwerbung in unserer Schule. Zahlreiche Auszüge aus dem Unterrichtsgesetz und Zitate aus den Reden von Genossen

Nicolae Ceauşescu ergänzen die schon vorhandenen Bilder und Losungen.

● Fertiggestellt wurden in der Tischlerei die neuen Möbel für das Lehrerzimmer der kleinen Schule, wo somit bessere Arbeitsbedingungen geschaffen werden.

● In diesem Monat finden zahlreiche Treffen der ehemaligen Absolventen unserer Schule statt. So wurden und werden noch gefeiert: ein 40-Jahrestreffen, ein 30-Jahrestreffen, zwei 10-Jahrestreffen, ein Lehrer-treffen u. a.

● Das Abschiedessen für die Absolventen der 12 Klassen findet Samstag, den 16. VI. statt, das der 13. Klassen (Abendschule) Mittwoch, den 13. VI. Am 14. Juni verabschieden sich Tages- und Abendschüler von den Schülern der Klassen I—VIII, am 19. VI. von jenen der Klassen IX—XI.
Judith Sandor, XI. B

Die stete Entwicklung des rumänischen Unterrichts wesens im Einklang mit der allgemeinen Entwicklung des Landes, verlangt eine immer besser organisierte Tätigkeit innerhalb der Jugendorganisation. In diesem Sinn können wir jetzt, am Ende eines Schuljahres, feststellen, dass die VKJ-Tätigkeit in allen Grundorganisationen der Lenaschule voll und ganz den gestellten Aufgaben nachgekommen ist, dass wir auf gute und sehr gute Ergebnisse in allen Bereichen zurückblicken können. Im Lernen, im Sport, in der Kultur-tä-

VKJ-Tätigkeit

tigkeit, im patriotischen Arbeitseinsatz, kurz, überall dort, wo Lenaschüler dabei waren, fiel ihr Beitrag ins Auge, ernteten sie Lob und Anerkennung.

Dank der guten Zusammenarbeit zwischen Parteigrundorganisation, VKJ und Pionierorganisation konnten zahlreiche Veranstaltungen unter besten Bedingungen ablaufen, wobei der Beitrag jedes einzelnen zählte. Der Initiativegeist wurde gefördert, die gute Erfahrung verallgemeinert. Nicht ärd-sser acht liessen wir Kritik und Selbstkritik.

Die Ergebnisse sind gut, doch soll das nicht heissen, dass wir auf unseren Lorbeeren ausruhen wollen. Es gilt auch weiterhin, die gesamte politisch-erzieherische Tätigkeit innerhalb der Jugendorganisationen zu verbessern und auszuweiten, die noch bestehenden Mängel auszumerken. In einem so starken, einheitlichen Kollektiv, wie es das unsere ist, dürfte es nicht schwer sein, zu neuen Höhen aufzusteigen.

Ing. Adrian Radu
Verantwortlicher
für die VKJ-Tätigkeit

UNSER REDAKTIONSKOLLEKTIV: Henriette Kugler, XI. A. Harry Berwanger, X. D. Hanno Chef, X. A. Gerda Fischer, XI. B. Henny Glas, VII. A. Reinhold Guth, X. A. Dorothea Laux, XI. A. Elena Pop, XI. B. Annemarie Reiter, XI. C. Norbert Reinholz, XI. B. Christine Rosenauer, XI. B. Sigrid Tornatzky, XI. C. Rosl Fink (seitens der Lehrkräfte), Helmut Menning (seitens der NBZ-Redaktion).

Anul Internațional al copilului



1979
Year of the Child

Se afirmă că pe lume toți copiii sînt la fel; le place să se joace, au nevoie de educație și dragoste. Și totuși nu-i așa. Totul depinde de țara și politica țării unde trăiesc ei, de ceea ce le pot da părinții în anumite condiții.

În lume mai mult de o sută de milioane de copii nu au acces la lumina cărții. În țara lor bîntuie bolile și foamea, iar războiul distruge și puținul ce l-au avut copiii pe timp de pace. În astfel de condiții foarte mulți nici nu ajung la maturitate. În multe țări destinul copiilor e dependent de puterea banului; ești bogat, ești ocrotit, ești sărac, ești bătut, umilit.

În țările socialiste se investesc pentru manuale, școli, universități și spitale sume considerabile. Copilul poate să învețe, să crească fericit.

Organizația Națiunilor Unite a hotărît în a XXXI-a Adunare generală ca anul 1979 să fie declarat Anul Internațional al copilului. Cu 20 de ani în urmă, 78 de țări au emis Carta drepturilor copiilor.

PCR și guvernul țării noastre acordă o deosebită grijă condițiilor de viață și de dezvoltare psihică și somatică a copilului. Petru ei sînt create creșe, grădinițe, cămine, școli etc. An de an cresc investițiile privind ocrotirea mamei și a copilului. Lor li se acordă o atenție deosebită ca vîrstarele tinere, reprezentanții unei generații care va lua în mînă destinele de mîine ale țării, să fie continuatori demni ai operei înaintașilor.

Agneta Kardos, VI. A

ALFRED MARGUL-SPERBER

Der Tag der Landschaft

Aurora se îmbăiază-n jarul zorilor,
Ridicîndu-și creștetul din blînde scripuri de rouă
Poartă în păr viersul buciunelor ciobanilor
Și cîntul păsărilor din strălucirea luncii nouă.

Amiaza pare un joc de flăcări mute.
Prin tăcerea împietrită răsună încetiș
Cîntecul unei coase și-al roiurilor de albine,
Molcom zumzăit pe-al pajistei povîrniș.

Amurgul răsare ca o lacrimă de aur.
Ultimele adieri se leagănă somnoroase,
Cîrduri de nori străbat albastrul faun,
Îndreptîndu-se ferice spre a lor case.

Iar noaptea coboară pe aripi blajine,
Ascunzîndu-și fața într-o mare de stele,
Mîngîie durerea naturii cu adieri fine
Și-n liniște deplină se cufundă toate cele.

Aus dem Deutschen von Simona Sberca, IX. C

Muncitor și țaran

Eu făuresc plugul,
Ce glia o muncește;
Tu semeni pîinea
Care mă hrănește.

Sîntem buni tovarăși,
Noi sîntem un gînd;
Mai trainică legătură
Nu este pe pămînt.

Îvingem pretutîndeni,
Cînd împreună stăm;
Greul și suferința
Ca vîntul le-mprăștiem.

Pe unde noi trecem
Mînă-n mînă,
Răsare primăvara
Din arida țărînă.

Aus dem Deutschen von Cosina Paul, IX. C

Soarele se înalță radios pe cer și începe a încălzi natura amorțită de răcoarea nopții. Cîteva ore mai tîrziu am plecat cu tata într-o drumeție, pornind de la Poiana Brașov spre Rîșnov. Natura ni se înfățișează în toată splendoarea ei. Drumul este întretăiat de cîte o pădurice de brazi și pini.

Tarba proaspătă își așterne covorul moale peste tot. Un mic rîuleț susură pe lîngă drum, făcînd să sporească farmecul pădurii. Înaintăm încet, nepăsători.

Păsările care pînă atunci cîntaseră, începură să se retragă în pădure. Un mic nor își făcu apariția, pe cerul ca azurul. „Le-o fi speriat norul”, gîndii. Păsările însă nu mai apărură. Aceluia nourăș îi urmară alții, pînă ce cerul deveni plumb

buru. Nu se mai auzea nici un glas de pasăre, florile își închideau corolele, chiar brazii păreau speriați. Doar rîulețul își continua cursul molcom și nepăsător.

FURTUNA

Nu m-am neliniștit. M-am gîndit că este vorba de o banală înnorare, după care soarele va străluci din nou. Dar primul trăsnet, urmat de un bubuit surd, îmi demonstră că nu aveam dreptate. Tata mă chemă din pădure și, făcîndu-mi apariția, îmi spuse să mă grăbesc, că vom face cale întoarsă. Vîntul începuse să bată tot mai puternic, furios că îl înfruntam. Nu trecu mult și puterea sa



ajunse la paroxism. Credeam că o să mă doboare. Deși nu ploua încă, tună și fulgera încontinuu... Ploaia a început să cadă, iar vîntul veni în ajutorul ei, chinuîndu-ne cu picăturile-l mici, lovindu-ne obrazul... Puțin după aceea, natura își recăpăta farmecul și liniștea dinaintea furtunii. Un glas melodios de pasăre sparse lăcerea apăsătoare. Natura reînvie, soarele apărură și, după un timp, urmele furtunii dispărură aproape complet...

Adrian Coblanschi, VII. B

Recuzitorul

Intr-un teatru oarecare trăia un copil, pe nume Luca, recuzitor, care făcea de toate, mai ales năzbitii.

Intr-o zi, directorul teatrului l-a pus pe Luca să facă scena lună, pînă la ora șapte seara. Socotind că mai are timp, Luca se duce cu niște prieteni la o cursă de cai.

Intervenind ceva neprevăzut, spectacolul a început la ora șase seara. Se juca „Romeo și Julieta”. Tocmai cînd Romeo își lua viața, se auzi dinspre coridor un fluiert vesel și pe scenă apărură Luca, frecînd de zor poadeaua, în văzul tuturor. Numai după ce Romeo se sculă din morți și îl îmbrănci pe Luca afară din scenă, risul spectatorilor conțeni puțin, ca apoi să revină și mai impetuos.

Răzvan Georgescu, VII. B

Învățat e omul care se învață neconținut pe dînsul și învață neconținut pe alții.

Nicolae Iorga

La o mînă de învățatură se cere un car de purtare bună.

Proverb

Handgriffe fürs Leben

Die Tischlerei, die Schlosserei und die Schneiderei sind die drei Werkstätten unserer Schule, in denen wir Lenauschüler in der Praktisch-Woche arbeiten. Die Jungen der Chemie- und Philologieklassen arbeiten in der Tischlerei, jene aus den Mathe-Klassen in der Schlosserei, während die Mädchen in der Schneiderei antreffen sind.

Um Näheres über den Werkunterricht in unserer Schule zu erfahren, baten wir Meister Jakob Dietz, uns einiges über die Arbeit in der Tischlerei zu sagen. Diese Werkstatt — wie übrigens auch die anderen beiden — hat einen Produktionsplan, der im Laufe eines Schuljahres erfüllt werden muss. In den ersten zwei Trimestern wurden zahlreiche Holzzeugnisse an verschiedene Institutionen und Betriebe geliefert, natürlich auch an die Lenauschule: Heizkörpermasken für die Strumpffabrik, Vitrinen für das Lyzeum Nr. 2, Sportgeräte und Kästen für den Kindergarten UTT. Für unsere Schule wurden eine Musikkombi angefertigt, die im Klub ihren Platz erhalten hat, sowie ein neuer Ausstellungskasten am I. Stock. Ein Blumenständer wurde anlässlich des Besuchs der Hermannstädter Gäste fertiggestellt.

Wie steht es mit der Nützlichkeit der in der Tischlerei geleisteten Arbeit? wollten wir wissen. Meister Dietz hob hervor, dass sich die Handfertigkeit der Schüler entwickelt, sie lernen die praktische Arbeit kennen. Ausserdem können sie die in den Technologiestunden erworbenen theoretischen Kenntnisse besser in der Praxis anwenden.

Man kann sagen, dass in den vier Jahren Werkunterricht jeder Schüler alle Phasen der Tischlerarbeit durchläuft und erlernt, vom Holzstapel bis zur Herstellung eines Möbelstücks. Diese Tatsache wirkt sich positiv auf die Schüler aus, da sie später, wenn sie auch nicht Handwerker werden, eine gewisse praktische Erfahrung haben, die ihnen im täglichen Leben zugute kommt.

Meister Dietz erwähnt zum Abschluss unseres Gesprächs einige der besten „Tischler“: Robert Heilmann (III. C), Wilfried Bauer (II. C), Sigmar Chavilli (I. D), Alfred Zippel (II. C).

Robert Heilmann baten wir um seine Meinung über die Arbeit in der Tischlerei. Obwohl er nicht Tischler werden will, ist er sich der Nützlichkeit des Werkunterrichts bewusst, er ist sicher, dass er nie Schwierigkei-

ten haben wird beim Reparieren von Holzgegenständen.

Alfred Zippel hat eine besondere Neigung für die Drechslerei. Er behauptet, dass man durch dieses Fach eine besondere Fingerfertigkeit erwirbt, man ist gezwungen auf Genauigkeit zu achten. Alfred dreht seit fast zwei Jahren und kann ausser Knöpfen auch verschiedene Figuren und Kerzenständer herstellen.

Harry Berwanger, X. D

Trachten aus der Schneiderei

Ein Schuljahr nähert sich wieder seinem Ende. Man fragt sich: „Habe ich mein Möglichstes getan?“, „Wieviel mehr hätte ich leisten können?“ „Wie viel habe ich heuer gelernt!“

Diese Fragen stellt sich wahrscheinlich jeder von uns, aber als Schüler der XII. Klasse blickt man wohl auch etwas weiter zurück. Vier Jahre in der Lenauschule waren ja doch nicht umsonst. Wir haben nicht nur gelernt, mit abstrakten Begriffen, Zahlen und Formeln umzugehen, sondern für uns alle war auch der Werkunterricht von grösster Bedeutung. Besonders uns Mädchen kam die Arbeit in der Schneiderwerkstätte sehr zugute. Wieviele von uns lernten hier die ersten Stiche auf der Nähmaschine nähen und wieviele sahen hier zum erstenmal, wie ein Kleidungsstück zugeschnitten wird. Für uns ist das jetzt nichts Neues mehr. Wir sind stolz, einen so verschiedenartigen und reichhaltigen Plan zu haben und imstande zu sein, diesen auch zu erfüllen.

Prof. Eugenia Severineanu meinte, es wäre der „bunteste“ Plan, den wir je gehabt hätten: Kinderwäsche, Blusen, Häuskleider, Schürzen, Nachthemden usw. Alle diese Artikel werden an die Grosshandelsunternehmen ICSMTI und ICRTI geliefert. Ausserdem wurden auch Bettwäsche, Tischtücher und Vorhänge für die Studentenheime des Medizinischen Instituts hergestellt. So haben z. B. die Schülergruppen, die Prof. Severineanu anleitet, in den ersten Trimestern eine Produktion im Werte von 13 500 Lei geliefert, die Gruppen, die Prof. Angela Costineanu betreut hingegen Waren im Werte von 8 800 Lei.

Wir arbeiten aber nicht nur, um den Plan zu erfüllen, sondern wir wollen auch zeigen, dass wir mehr als nur eine Schablone-Arbeit leisten können. Die schwäbischen Trachten für die Tanzgruppe unserer Schule sind ein sprechender Beweis dafür. Und dennoch gibt es auch Einiges, was nicht ganz so ist, wie es sein sollte. Manche Schülerinnen haben z. B. vier Jahre hindurch immer nur an der Nähmaschine gesessen. Sie wissen nicht, wie man Mass nimmt,

wie ein Schnittmuster angefertigt wird oder vielleicht ein Knopfloch ausgearbeitet wird. Deshalb sollte unsere Arbeit eine ständig abwechselnde sein, so dass wir am Ende unserer praktischen Ausbildung wissen, wie man ein Stück Stoff zu diesem oder jenem Kleidungsstück verarbeitet. Waltraud Frank, XII. C

Pizza oder Strudel?

„Eine gute und fleissige Gruppe. Einiges lässt zwar noch zu wünschen übrig...“, meinte Prof. Eugenia Severineanu, als wir sie um ihre Meinung über die Mädchen aus der XI. B fragten, die während der Praktischwoche ihre Kochkünste in der Jausenküche zur Schau bringen. Es stimmt, es gibt auch noch Mängel, schliesslich ist ja niemand



perfekt. Aber Jausenküche, das bereitet uns Spass! Leicht ist es in der Jausenküche nicht, hier gibt es genau soviel zu tun wie in der Schneiderei oder Tischlerei (vielleicht auch mehr). Ausser den Lyzealschülern wollen sich nämlich auch unsere kleineren Kollegen täglich ihre Jause kaufen.

Wenn es dann heisst, Brot zu schneiden oder Pfannkuchenteig zu rühren, dann wünschen wir uns nicht selten eine Brotschneidemaschine oder einen Küchenroboter. Denn bis 200 Sandwichs, 18 Puddings, 50 Semmeln, 40 Pfannkuchen fertig sind, gibt es ein schönes Stück Arbeit. Kommt dann noch Pizza oder Strudel (unsere Spezialitäten übrigens) hinzu, dann wird es oft später als 13 Uhr, bis wir fertig sind.

Die Meinungen über unsere Erzeugnisse sind ganz verschieden: da gibt es lobende, aber auch kritisierende Stimmen (die lautereren). Das kann uns aber nicht einschüchtern, im Gegenteil, es war und ist ein Ansporn für uns, denn nur „Übung macht den Meister“. Ist es auch anfangs noch vorgekommen, dass der Pudding anbrannte oder aus Apfeln Apfelpudding wurde, so ist das heute fast ausgeschlossen.

Darum: genießt unsere Erzeugnisse voller Vertrauen!

Christl Rosenauer, XI. B

„Warte nur! Balde / Ruhest du auch“

Umformungen und Parodien zu Goethes bekanntem Gedicht

„Warte nur! Balde ruhest du auch“ ist sicher einer der meistzitierten und parodierten Verse deutscher Literatur. Dem teils ernsten, teils überaus komischen Nachleben von Goethes Gedicht geht eine Studie des Literaturwissenschaftlers Wulf Segebrecht nach 215 Seiten über ein achtzeiliges, aus 24 Worten bestehendes Gedicht — ist das nicht philologische Haarspalterei? Heisst das nicht, mit Kanonen auf Spatzen schiessen? Keineswegs, wenn es sich bei den Spatzen um Goethes Gedicht „Wanderers Nachtlied“ handelt und wenn wir mit Segebrecht davon ausgehen, dass es „ein mit innerliterarisch-ästhetischen Kriterien allein nicht erfassbarer Unterschied (ist), ob ‚Wanderers Nachtlied‘ von einem Männerchor gesungen, von einem Germanisten interpretiert oder von einem Computer analysiert wird.“

Es ist Segebrechts Verdienst, und das Gedicht in allen erdenklichen und einigen schier unvorstellbaren Verwandlungen (etwa in bajuwarischer Version: „Üba olle Gipfel / iss staad“) vorzuführen, in denen es seit der Niederschrift an der Wand der berühmten Bretterhütte auf dem Kückelhahn weitergelebt hat und immer noch fortlebt.

Schade nur, dass nirgends die vielleicht amüsanteste aller dieser Metamorphosen erwähnt wird, jene 1902 ins Japanische und 1911 — in der irrigen Annahme, es sei ein japanisches Originalwerk — aus diesem ins Französische und kurz darauf ins Deutsche (rücküber-

Warte nur, morgen entführt man dich auch“;

ob Atomkraft zur Debatte steht;

„Warte nur, balde kobaldest du auch“;

ob die Firma „Rumplex“

Wenn die Neugier sich auf ernsthafte Dinge richtet, dann nennt man sie Wissensdrang.

Maria von Ebner-Eschenbach

setzte Fassung, in der „Über allen Gipfeln“ in einer Zeitschrift als „Japanisches Nachtlied“ abgedruckt wurde, „Stille ist im Pavillon aus Jade. / Krähen fliegen stumm / zu verschnitten Kirschbäumen im Mondlicht. / Ich sitze / und weine.“

Segebrecht weist nach, dass Altvater Goethes Poem in jeder historischen Situation, bei allen erdenklichen Anlässen Gelegenheit zur Umformung bot. Ob es sich um zeitgenössisches Politverbrechen handelt:

„Pistolen schweigen

verborgen.

1924 Waschmaschinen anpreist:

„Über allen Räumen ist Ruh'
Vom Waschtage spürest du
Kaum einen Hauch!“;

immer musste der Klassiker mit seinen melancholischen Altersversen Pate stehen.

Zum Schluss noch eine Kostprobe aus dem Schatz des unsterblichen Joachim Ringelnatz:

„Drilben am Walde
Kängt ein Guruh...
Warte nur, balde
Känguruhest auch du.“

Zusammengestellt von

Henny Kugler, XI. A

Zeichnen mit Licht

Das Fotografieren ist eine Kunst, genauso wie die Malerei oder die Musik. Um diese Kunst des „Zeichnens mit Licht“ zu erlernen, bedarf es mehrerer Jahre Übung.

Prof. WALTER CHEF, Leiter des Fotozirkels und anerkannter Fotograf unserer Schule, hat sich die schwere Aufgabe gestellt, uns, d. h. denjenigen, die sich dafür begeistern, die ersten Schritte in das Reich der Fotografie zu erleichtern. Innerhalb des Fotozirkels haben wir Filme entwickelt, sowohl Schwarzweiss- als auch Diafilme, und das Vergrössern geübt. Zweimal hielt Prof. Chef je eine Dia-Vorführung anhand derer das richtige Belichten und das Einstellen des Objektivs besprochen wurden. Auch das Wählen einer malerischen Landschaft muss erlernt werden.

Für uns Anfänger bedeutet das Fotografieren schöne Erinnerungen, Ausflugs-erlebnisse aufzubewahren. Wie gerne würden wir auch ein paar Fotos von einem neuen Boss-Ausflug knipsen, die bestimmt unsere besten Fotos sein würden!

Simona Sbera, IX. C

Heimatkunde

Die Strassenbahn

Die erste Strassenbahn der Welt wurde im Jahre 1852 in New York errichtet, ihr folgte 1854 als erste in Europa, jene von Paris. Sehr bald erkannten weitsichtige Männer in Temeswar die Wichtigkeit des neuen Verkehrsmittels. 1867 wurde eine Aktiengesellschaft gegründet, die eine Strassenbahn bauen wollte. Diese Bahn sollte die Stadtteile Fabrik, Festung und Josefstadt miteinander verbinden und bis zum Bahnhof führen. 1868 waren die Pläne fertig und durch Stadtratsbeschluss wurde die Genehmigung zum Bau einer Pferdebahn bewilligt. Wo wegen der Strassenbahn die Festungsmauern durch-

brochen werden mussten, sollten Tore mit zwei Flügeltüren aufgestellt werden. Im Falle eines Krieges mussten alle Brücken der Strassenbahnlinie abgetragen und die Mauern in ihrer ursprünglichen Form wiederhergestellt werden.

„Man kann sich den Jubel der Bewohner vorstellen, als am 8. Juli 1869 (also vor 110 Jahren) der erste Strassenbahnwagen vom Skt.-Georgs-Platz (heute Vasile-Roaită-Platz) in die Fabrik zum Gasthaus „Königin von England“ fuhr. Das Klingeln der Glöckchen und das Pfeifen der Wagenführer war ein ganz neuer Klang für die Temeswarer und gemütlich war diese Pferdebahn! Man

konnte ab- und aufsteigen, wo man wollte. Manch alter Herr hatte in seiner Westentasche ein kleines Pfeiferl, um der Pferdebahn das Zeichen zum Halten zu geben, damit er aussteige.“

Die Pferdebahn wurde dann weiter ausgebaut und erweitert. Aufgrund eines mit der Stadt geschlossenen Vertrags wurde die bestehende Bahn in eine Strassenbahn mit elektrischem Betrieb umgewandelt. 1899 (27. Juli) wurde der elektrische Betrieb der Bahn aufgenommen. Seither entwickelte sich der Strassenbahnverkehr, das Gleisnetz wurde verlängert. Heute werden bekanntlich in Temeswar auch die Strassenbahnzüge gebaut.

(Die geschichtlichen Daten sind dem Buch „Alt-Temeswar“ von Franz Binder entnommen.)

V. Trachtenfest der Lenauschule

138 Paare aus 45 Ortschaften
Vortänzerpaar: Gerda Fischer —
Herbert Fell
Straussgewinner: Erhard Schmel-
zer (für Rita Szabo)
Hut: Magdalene Necker
Tüchel: Wilhelmine Roth
Jury: Prof. Maria Huschitt, Prof.
Walter Chef, Walther Kon-
schitzky, Prof. Karl Wein-
schrott

I. Preis:
Christine Lazär — Harald Gehl
Crenguța Jude — Marius Moisiu
Hannelore Armbrüster — Alfred
Zippel

II. Preis:
Sigrid Fuchs — Ralf Wagner
Zitta Lulay — Christian Morath
Anita Dinier — Dietmar Weiss
Iolanda Ilia — Roland Friedrich

III. Preis:
Gerda Zanier — Dinu Măcinic
Diana Facsko — Herbert Warga
Sigrid Neusatz — Hanno Haupt
Sonderpreise: Heidemarie Hehn,
Gertrud Schmidt, Brunhilde
Thomas, Helmut Betsch, Doro-
thea Laux, Daniele Popa, die
Gruppe in Sanktandreser
Tracht (9 Paare), die Gruppe
der Abendschüler

NBZ-Preis: Melitta Tisan — Her-
bert Ott (ältestes Paar)

NW-Preis: Christine Lazär — Ha-
rald Gehl

Musik: Blaskapelle aus Sackelha-
usen, Dirigent Hans Schmitz



„Na, wird's bald? Der Tanz beginnt.“



„Ha, hier steckt er!“



Stille Schönheit



Eine besondere Augenweide — Paar
in bulgarischer Tracht

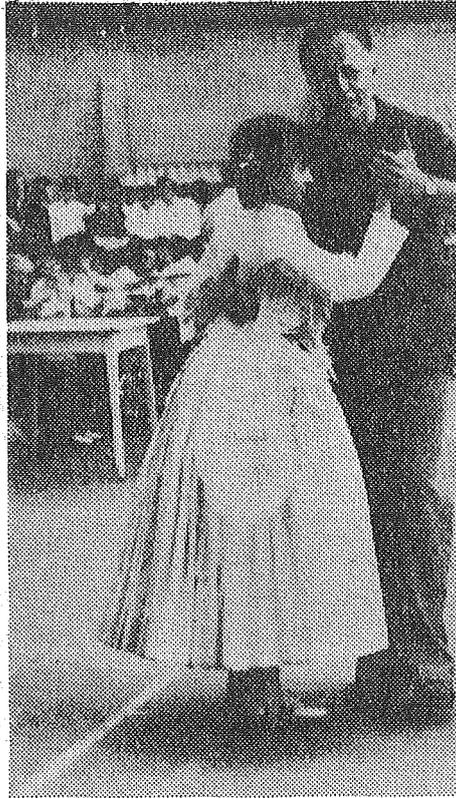


Mit Strauss, Hut und Tüchel auf in den „Kampf“

Fotos: Josef Pommersheim



Einer der „Scharfrichter“



Der Boss, wie ihr ihn kennt; er hat leicht lachen, es ist wieder einmal geschafft



Musste sich wirklich nicht verstecken, schon gar nicht hinter einem Kerweibut; Prof. Anna Pavel



Er kann es im Schlaf!



Juchheisa und juchheissas)



Warte nur, ich werde auch so gross!



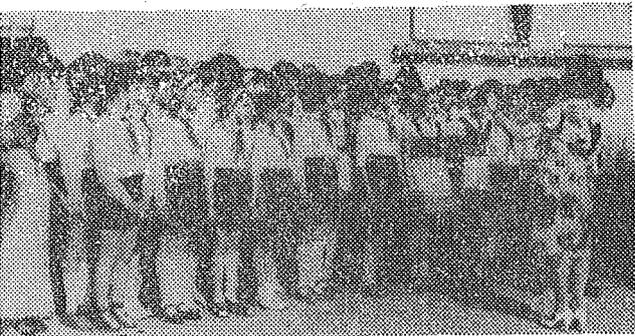
„Wer kennt die Völker,
Nennt die Namen...“



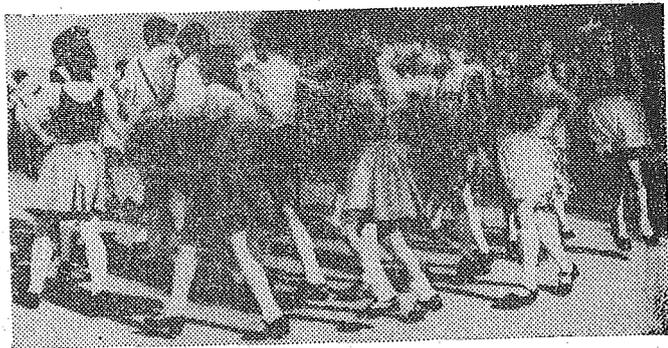
Warten auf die nächste ... Polka



Im Scheweisse ihres Angesichts drehn sich die Paare



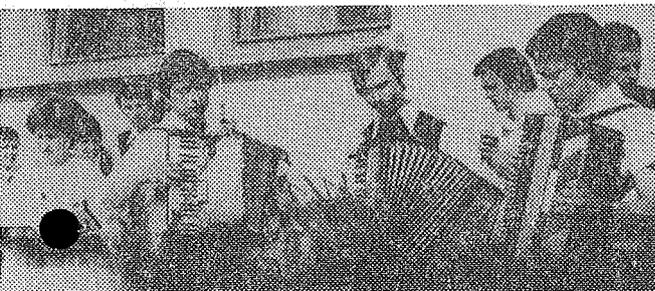
Lasst hell erklingen eure Stimmen



Früh übt sich,...



Liebäugeln mit der Torte, eh' sie zerfließt



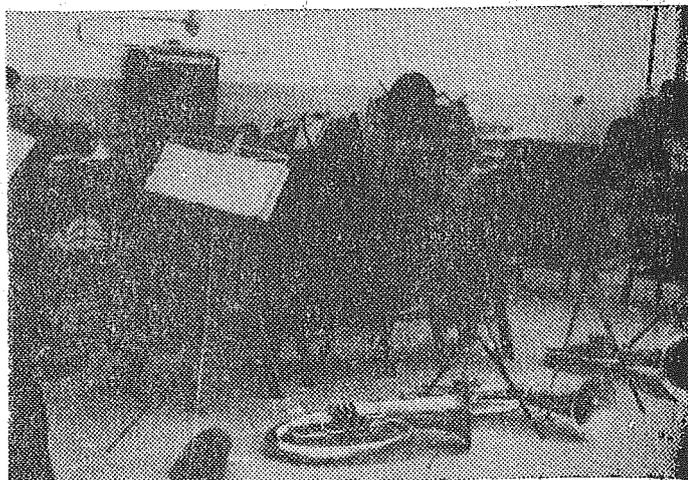
Vertraute Akkordeonklänge



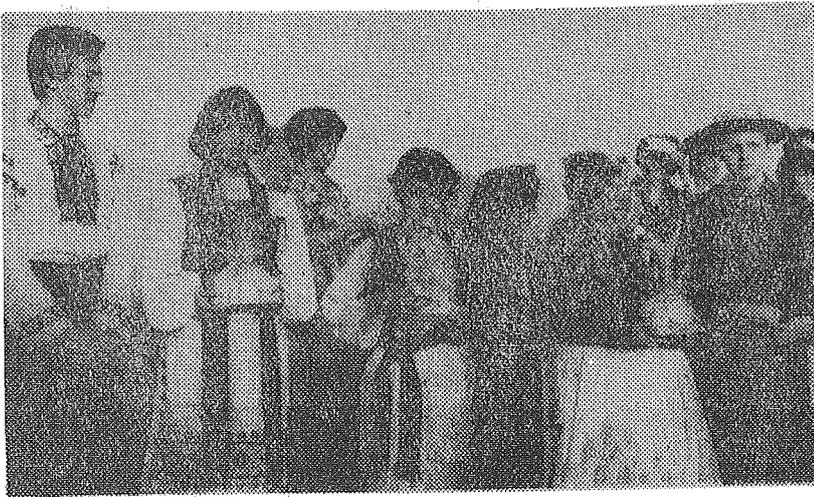
Ein kräftiger Tusch...



Das Eis, das kühlt den alten Herrn,
Und sitzen möcht' das Mädchen gern!



...dann macht mal eine Pause



Aller guten Dinge sind drei: die Gewinner des I. Preises, in schwäbischer, rumänischer und sächsischer Tracht



„Tausend zum erschi Mol...“



Auch sie trugen einen Preis davon



„Busuiocul din Banat...“



„Es spricht der Boss, so höret zu...“

DER FRAUENSCHUH AUS DER NACHEISZEIT

Die Pflanzenwelt Rumäniens umfasst über 3 600 höhere Pflanzenarten (Farn- und Samenpflanzen). Sie ist sehr reich an eigenartigen und seltenen Florenelementen. So beherbergt sie zahlreiche Reliktarten, also Vertreter früherer Vegetationstypen. Kennzeichnend für die Eigenart unserer Pflanzenwelt ist aber die grosse Anzahl (über 160 Arten)

hältnismässig klein. Ausser diesen 21 Arten stehen in unseren botanischen Naturschutzgebieten weitere 16 Arten unter Schutz, die fast ohne Ausnahme nur noch in diesen Reservaten vorkommen. Schliesslich lassen sich noch die lokal geschützten Pflanzen der einzelnen Kreise unseres Landes erwähnen.

Die heute gesetzlich geschützten Pflanzenarten unseres Landes sind: das Edelweiss, der Gelbe Enzian, die Siebenbürgische Alpenrose, die Zirbelkiefer, die Lärche, das rote und schwarze Kohlröschen, die Trollblume, die Königsblume, das Steinrösl, die Eibe, der Frauenschuh, die Schachbrettblume, die Weisse Lotoblume, die rumänische und zartblättrige Pfingstrose, der Goldene Safran, die Grasblättrige Schwertlilie, der Stechende Mäusedorn und die Stechpalme. Zu den grössten botanischen Seltenheiten unserer Buchen- und Mischlaubwälder gehört der Frauenschuh (*Cypripedium calceolus*). Er ist eine unserer schönsten heimischen Orchideen und durch seine grosse und auffällige Blüte besonders gefährdet.

Der Frauenschuh ist wahrscheinlich in der Nacheiszeit aus dem nördlichen Florenreich hier eingewandert. In den nördlichen Teilen Europas, Asiens und Amerikas wachsen 30 Arten dieser Gattung; in Rumänien ist nur diese eine Art vorhanden. Er liebt schattige, kühle Standorte (Nordhänge) der Buchen-

wälder unserer Hügel- und Bergregionen und bevorzugt Kalkboden. Vereinzelt steigt er auch bis in die subalpine Zone (1 600 m, Königstein) hinauf.

Die schönste Zierde unserer Gebirge ist wohl das Edelweiss (*Leontopodium alpinum*).



Es gibt kaum eine andere Blume, die so besungen und begehrt ist. Im Laufe der letzten hundert Jahre ist das Edelweiss zum Inbegriff der Schönheit unserer Alpenflora und dadurch zum Symbol der Touristik geworden. Durch herzlose Bergsteiger fast gänzlich ausgerottet, findet man das Edelweiss heute nur noch an schwer zugänglichen Stellen. Aus diesen Gründen wurde das Edelweiss bei uns schon im Jahre 1931 an all seinen Fundorten unter Naturschutz gestellt.

Marius Pera, XI, B



von Endemismen, Pflanzen, deren Vorkommen sich auf bestimmte Gebiete unseres Landes beschränkt. Die Zahl der geschützten Pflanzen Rumäniens ist mit 21 Arten ver-

Strom aus der Luft

In den 20er Jahren dieses Jahrhunderts hatte in Hamburg eine Rundfunkgesellschaft den Sendeturm eines starken Senders unmittelbar neben einer Laubenkolonie aufgestellt. Es dauerte nicht lange und die Kleingärtner waren dahintergekommen, dass sie ihre Lauben kostenlos mit „Strom aus der Luft“ beleuchten konnten, indem sie einfach Antennendrähte in ihre Gärten spannten und zwischen diese und die Erde Glühlampen schalteten. Das klappte so gut, dass die Rundfunkgesellschaft bald auf die allabendliche Festbeleuchtung aufmerksam wurde und einen Prozess gegen die Kleingärtner anstrebte.

Wie konnte es zu dieser „Energiequelle“ kommen? Der Vorgang wird folgendermassen erklärt: Der Sendeturm und die Antennen der Gärtner müssen als Platten eines Kondensators betrachtet werden, es handelt sich also um eine Energieübertragung durch elektrische Kraftlinien. Dabei muss beachtet werden, dass der eine Pol des Senders geerdet ist (das muss nicht unbedingt der Fall sein, man kann die Erde ersetzen). Es gibt auch noch eine zweite Deutung des Phänomens. Wenn z. B. die Antennen der Kleingärtner spulenförmig sind, so werden sie von magnetischen Kraftlinien des Senders durchsetzt, demzufolge wird eine Spannung induziert und zwar jene, die die Glühlampen zum Leuchten bringt.

Reinhold Guth, X, A

Asteroiden

Asteroiden sind Kleinplaneten, die in unserem Sonnensystem zwischen Mars und Jupiter um die Sonne kreisen. Im XVIII. Jahrhundert zeigte Titius folgendes: wenn man die Kreisbahn des Merkur als ursprüngliche annimmt und die Entfernung zwischen Erde und Venus als Einheit annimmt, so erhalten wir Entfernungen von Erde. Mars, Jupiter, Saturn 2, 4, 16 und 32 bzw 2¹, 2², 2⁴ und 2⁵. Dieses berühmte Gesetz ist unter dem Namen Titius-Bode bekannt. In dieser Zahlenreihe fehlt jedoch der Planet bei der Entfernung 8=2³. Um diesen Planeten zu entdecken, wurden zahlreiche Beob-

achtungen und Berechnungen vorgenommen. Im Jahre 1801 entdeckte Piazzi (Palermo) diesen Planeten im Sternbild des Stiers. Er benennt ihn Ceres. Gauss berechnet die Bahn dieses Kleinplaneten, aber es gelingt ihm nicht ganz, weil der Planet nur einen Durchmesser von 650 km hat und daher die Bezeichnung Planet nicht „verdient“. Ceres war der erste entdeckte Asteroid. Den zweiten entdeckte Albers im Jahre 1802 und benannte ihn Pallas. Seither entdeckten die Wissenschaftler weit über 2 000 andere Asteroiden. Einer davon, Ikarus, hat einen Durchmesser von einem Kilometer, er wurde erst 1949 entdeckt.

Dieter Wegel, X, A

ERKENNT EUCH SELBST!

Wie Zwölftklässer von Zwölftklässern vorgestellt werden, dafür liefern euch heute Thea Klein (Zeichnungen) und Berthold Neff (Verse) eine Kostprobe. Ein Schuss Humor, ein Schuss Kritik, ein Schuss Einfallsreichtum, ein Schuss Selbsterkenntnis — und das Gemisch ist perfekt. Ob die Zwölftklässer selbst das alles über sich schon gewusst haben?

Barosi-Witze sind die Spitze unter allen spitzen Sachen.

XII. A-Klasse

In der XII. A haben in diesem Jahr zwei glänzende Köpfe gestrahlt, doch die glatzige Glätte, die war gar bald von Haar übermalt.

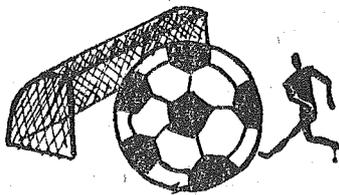
Schwob ist einer von den zweien als Schotzo tritt er jeden Ball,



ob die Gegner fünfse seten, bei „Fortschritt“ bringt er sie zu Fall.

Aus Sackelhausen kommt ein Star, der über Feld und Gegner gleitet; als Fußballmeister, der er war, hat er gerne „Sieg“ gefeiert.

Als Tormann und als Stürmer ist Dieter Ferling wohlbekannt;



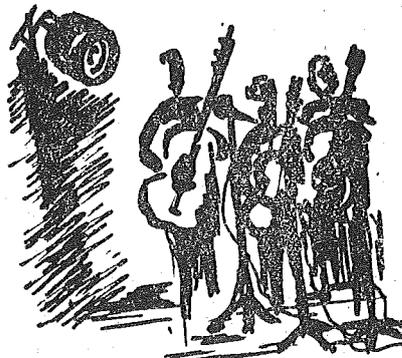
wo er tritt, gibt's nur noch Würmer auch der Feind ist weggerannt.

Auch aus Grabatz stammt der Diethard D., der Tore, Noten liebt und Zahlen Gibt's bei ihm auch eine Fee? Er sagt: Warten bis nach den Wahlen

Sandu heisst ein Judoexemplar,

stattlich, kräftig, kampfbereit. Auf der Matte klopft er Gegner gar, Manche tun mir wirklich leid.

Rhythmen, Worte, Melodien sind das Reich der Musikanten



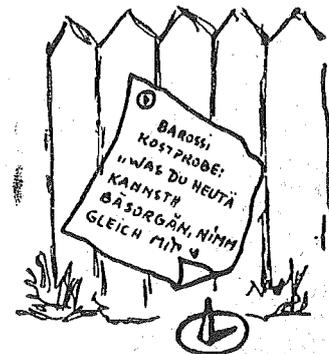
Harry, Fojo und Barosi — die Besten der bekannten.

Melinda heisst die junge Muse, die ihnen zur Seite singt,



als ob sie mit Worten schmuse; sie freuen sich, es klingt!

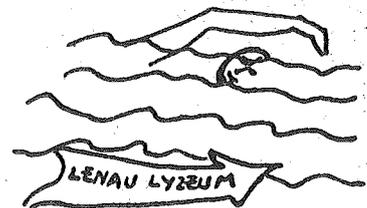
Barosi reisst die besten Witze, Absurd, zum Kugeln und zum Lachen:



Schmetternd schlägt den wucht'gen Ball Janet in des Gegners Revier. Er prallt auf mit Tosen und Knall und die Schule erzittert schier.

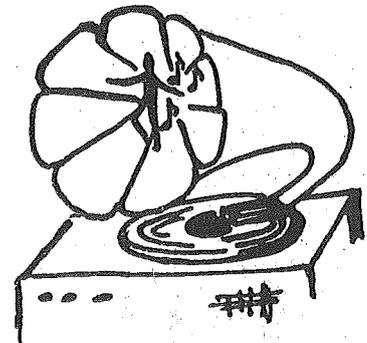
XII. B-Klasse

Alin ist von den Wasserratten in unsere Schule gekrault .



Ihn hält es nie im Schatten — Er schwimmt, damit er nicht verfault.

Platten-Raoul ist ein Begriff für gut geschulte Ohren.



Rauli hat Musik mit Schliff, nach Platten wird er bohren.

ERKENNT EUCH SELBST!

Rekascher Trauben sind reifendes Blut.



Der Mann, der sie bekannt gemacht, ist Yogi, auch in Chemie ganz gut — nur bei Rumänisch hat's gekracht.

Auch Zeitungsleute lieben wir. Host wird er da genannt. In der Fabrik für Bier ist er auch bekannt.

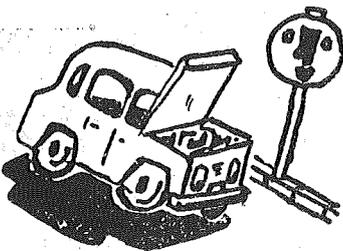
Tudor ist der neunte im Bunde, aus königlichem Haus sitzt er am Tisch in der Runde und labt sich am Schmaus.

Gemüllert hat es in der XII. B — Günther heisst die gute Seel. Becker auch? „des wer zu schee!“ Brot gibt's in der A, bei uns gibt's Mehl.

RORO ist ein Markenzeichen, steht für Handball erster Qualität Rolfi stellt im Spiel die Weichen, auch wenn man ihn zu Boden mäht.

Aus dem Film der Samstag-Nacht kam Falconetti plötzlich her. Er wurde damals nicht umgebracht und jetzt geht von ihm die Mär.

Schibinger Hermine, Medizin als Perspektive, das Mädchen mit dem Führerschein — Marsch ins Auto rein!

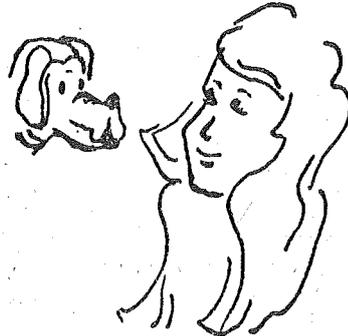


Als Notenspitze kennt man hier Codruța, Trumpf-As in Chemie —

Was ihr gelang, wollten wir erreichen — doch es gelang uns nie.

Aus Love-Story, dem Streifen voll Liebe kommt ein Gesicht Wie im Herbst die Früchte reifen im bräunenden sonnigen Licht.

Die blonde Nymphe aus der Stadt spaziert vom Hund begleitet,

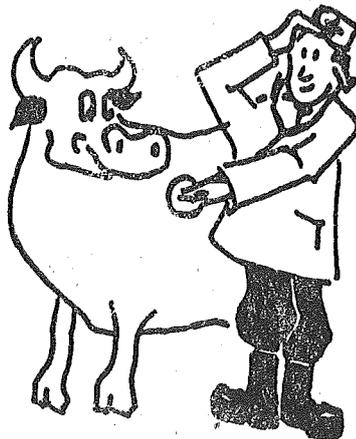


Selbst ein König wird schachmatt Beim Wandeln ihr zu seiten.

Dürers Tochter sitzt in dieser Bank Ludwig von Frankreichs Perücke fließt um ihr Antlitz blank, Schliesst eine zeitliche Lücke.

XII. C-Klasse

Prototyp des guten Schwaben, Hans, aus Billed, starker Mann.



Später wird er Tiere haben, die er kundig heilen kann.

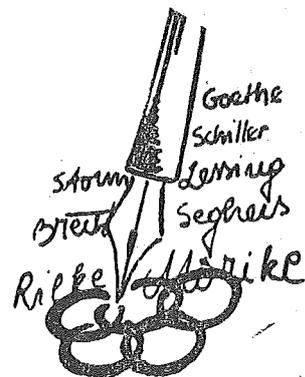
Politiker aus jedem Land kennt Detlev Burger aus der C Wirtschaft ist ihm wohibekannt. Sein nächstes Ziel — ISE.



Dino liebt Geschichte, kennt auch viele Daten, Speisen und Gerichte. Seinen Namen? Bitte raten!

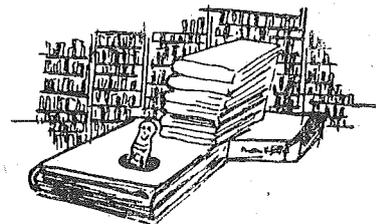
Katuscha — welch gute Resonanz in sibirischen Weiten — da verliert sie ihren Glanz? Sie will zur Prüfung schreiten.

Helga ist in Liebling verliebt. Sie hat auch die Kranken gern. Hat x Bücher im Hirn gesteckt. Ist die Prüfung noch fern?



Drei Olympiadenpreise nennt Hermine ihr Eigen, und auf diese Weise bricht sie ihr Schweigen.

Lia hat viele Bücher genossen. Sollte sie ein zweiter Schiller sein?



Wenn viele Wasser sind geflossen, fließt in diesem Becher reiner Wein.

„WO MAN SINGT, DORT LASS DICH NIEDER...“

Wer Donnerstag abend nach der letzten Stunde noch im Schulgebäude verweilt, hört Musik. Aus dem Musiksaal dringen lustige Volksweisen, wie „Horch, was kommt von draussen rein“ „Auf auf zum fröhlichen Ja-gen“ usw. Es ist das Orchester der Gymnasialklassen. Ich sage Orchester, und das im wahrsten Sinne des Wortes denn es umfasst u. a. drei Trom-

peten, fünf Gitarren, mehrere Akkordeone und ein ganzes Flöten- und Mundharmonikaregiment. Ausser dem Orchester gibt es auch selbständige Instrumentalgruppen, wie z. B. das Gitarrenensemble oder das Flöten-duett. Alle diese Gruppen und Grüppchen musizieren nun schon seit einigen Jahren unter der Leitung von Prof. Judith Pera. Hunderte Schüler sind von ihr im Laufe der Zeit für die Musik begeistert worden. Auch ich habe von ihr gelernt, wie schön Musik sein kann und welche Genugtuungen es mit sich bringt, ein Instrument zu beherrschen. So habe ich mir schon in der V. Klasse als Freund eine Gitarre angelegt, und bin seither ständiges Mitglied dieser Instrumentalformation. Zu den besten Instrumentalisten unserer Schule gehören: Walter Engel, Reinhard Schwarz, Bruno Neusatz (alle Trompete), Dagmar Kirch, Elke Henning, Helga Weiser (Flöte), die drei Grosseck-Brüder, Diana Plescu, Ovidiu Dănescu, Zoltan Gurzäu, Răzvan Georgescu (Mundharmonika), Robert Hochstrasser, Moni Skarlatt, Zitta Lulay, Rita Schnier (Gitarre).

Das sind lustige Kinder

Drei Grosse woll'n spazieren gehn,
Vier Kleine woll'n die Springschnur drehn.

Fünf, die hüpf'n auf einem Bein,
Wollen gar wie Störche sein.

Sechs nehmen ihr Fahrrad heran
Und rasen um die Wette.
Sieben stell'n sich in der Reihe an
Und laufen bis zur Kette.

Purzelbaum, Kopfstand, Handstand,
Regt die Kinder an.
Einer nach dem andern —
Und alle kommen dran.

Renate Zippel, V C

10 x 1 bunte Tasche

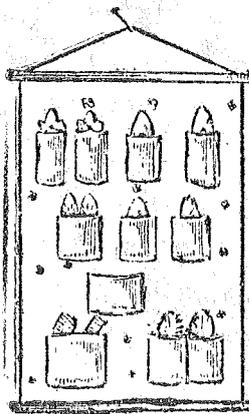
Sind eure Eltern auch so? Immer fordern sie Ordnung! Dabei hat man doch so viele Kleinigkeiten: Bleistiftspitzer, Käämme, Spangen, Bleistifte, Schere, Pinsel, Bürste, die in einträch-

ne Hängevorrichtung mit Taschen nähen. Man nimmt ein rechteckiges Stoffstück und näht (nach Belieben bunte) Taschen auf. Die

Bastelecke

Grösse des Stoffbehangs und der Taschen richtet sich nach den Gegenständen, die aufbewahrt werden sollen. Oben und unten fertigt man eine Leiste.

Solch ein genähter Abstellschrank ist auch in ei-



tigem Durcheinander in der Schublade liegen. Ärgerlich ist bloss, wenn man etwas griffbereit haben will.

Mädchen können sich ei-

nem Zeit auf unseren Ausflügen recht praktisch. Man kann sich zusammenlegbare Teller-, Besteck-, Bürsten- oder Schuhkasten anfertigen.

Jungen können Zigaretten- oder andere Schachteln aneinanderkleben und sich so entsprechende Behälter für ihre kleinen tausend Dinge basteln.

Dagmar Kirch, VIII. A

Weitere wertvolle Bastelanleitungen findet ihr in dem Büchlein „Să construim singuri jucării“, das vor kurzem in der Sammlung „Caleidoscop“ des Ceres Verlags Bukarest erschienen ist.

Der kleine Fritz lässt seinen Drachen wieder steigen und eine Windbö reißt den kleinen Kerl in die Höh.

Sandu bringt den roten grossen Ball herbei und schon stehn die Kicker in der Reihe.

Grete und Liese laufen auf die Wiese, fallen in den Graben zu den schwarzen Raben.

Sie schlagen Purzelbäume durch die Frühlingräume. Peter, Hans und seine Freunde machen eine Fahrradtour in die herrliche Natur.

Kommt ein Frühlingregen nieder, plitsch! Da sind sie alle nass, haben daran grossen Spass.

Damit ist die Arbeit aus und jetzt lauf ich auch hinaus.

Alexandru Popa, V. C

Sei Mensch!

(Gedanken eines jungen Menschen zum Jahr des Kindes)

Immer musst du freundlich sein,
Mitleidig, vernünftig.
Freundschaft zieh' in dein Herz ein,
Überlegen sollst du stets,
Nie vorzeitig handeln.
Immer sollst du ehrlich sein
Und dein Wort wohl halten.
Lüge sei dein Lebensfeind,
Ihr sollst du nicht folgen.
Diesen Rat vergesse nicht,
Du Mensch;
Denn wir woll'n nach deinem Vorbild
Erwachsene Menschen werden!
Andrea Javor, V. C

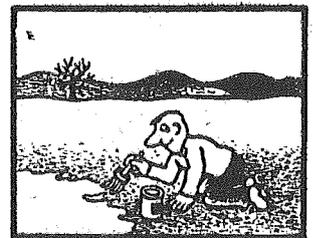
Doch wir spielen nicht nur, sondern singen auch gern. Wer hat nicht schon von den Erfolgen unseres Pionierchors gehört, der sich auch innerhalb des Festivals „CINTAREA ROMÂNIEI“ ausgezeichnet hat? Wenn man bedenkt, dass in unserem Chor über 200 Schüler mitwirken, kann man das als gutes Zeichen für unsere Schule betrachten, denn: „Wo man singt, dort lass dich nieder, böse Menschen haben keine Lieder.“
Arntraud Pommersheim, VIII, A

ver-rückte idee

Peter will sich einen
Freund angeln — weil
er sonst keinen findet.

Köder: 10 Lei, das
sind umgerechnet 10
kleine Portionen Eis.
Anforderungen an den
Freund: ein paarmal bei
Mathe abschreiben lassen.

Ob wohl einer an-
beisst?



Was stellt dieses Bild.
wörtlich genommen, dar?

(Landstreicher)

Frohsinn in drei und zwei Tagen

Zu Beginn der Frühlingsferien haben die beiden Abgangsklassen des Abendlyzeums unter der Leitung von Direktor Erich Pfaff und mit Beteiligung der Klassenlehrer einen dreitägigen Ausflug nach Siebenbürgen unternommen. Wir besichtigten Sibiu, Schässburg, Alba-Iulia und hatten Gelegenheit, die einmalig schönen Kirchenburgen von Hennendorf, Trappold und Birtäl zu bewundern. Den Höhepunkt bildete das Treffen mit den Abendschülern der XIII. Klasse des Lyzeums für Mathematik und Physik Nr. 1 mit deutscher Unterrichtssprache von Sibiu.

Und hier einige Stimmen zum Ausflug und Treffen:

E. Andor: Für mich, wie auch für die meisten meiner Kollegen, ist der Ausflug ein besonderes Ereignis gewesen. Er bedeutete ein Kennenler-

Schiller-Platz

Boss: „Hier ist der Schiller-Platz mit dem Schiller-Denkmal.“

Schüler: „Es gibt hier ja keine Statue!“

Boss: „Doch, dort steht sie.“

Schüler (erstaunt): „Die kleine in der Ecke?“

Boss: „Ja, in Sibiu stehen nicht nur die Schiller in der Ecke, sondern auch Schiller.“

nen der Schönheiten dieses Landstrichs, der Tradition und Kultur der Siebenbürger Sachsen, aber zugleich auch Entspannung, Abwechslung.

W. Adam: Ein Ausflug, bei dem der Boss mit von der Partie ist, bleibt unvergesslich.

G. Schuch: Unser Boss war einfach Klasse! Noch Tage danach sprachen wir über nichts anderes als den Ausflug.

A. Tasch: Im allgemeinen habe ich erkannt, dass die Sachsen viel höflicher, viel entgegenkommender sind als wir Banater.

E. Milles: Trotz allem hat man erkennen können, dass sie nicht so gespritzte (lies: ausgefallene) Ideen haben wie wir — ansonsten sind sie o.k.

H. Konrad: Wenn Gusti nicht mit seinen kurzen Hosen gekommen wäre, hätten wir nie eine Schneeballschlacht in kurzen Hosen erlebt.

Also — immer ausgefallene Ideen muss man haben!

A. Gutekunst: Die Richtigkeit des Ausspruchs „Wahre Freundschaft kann nicht wanken, wenn sie gleich entfernt ist“, wurde nach knapp drei Wochen bewiesen, als die am Zibin geknüpften Freundschaften, beim Gegenbesuch der dortigen Abendschüler unter Leitung von Prof. Heidrun Knall noch gefestigt wurden.

H. Österreicher: Die Sachsen sind herrliche Menschen, sie verstehen es, Feste zu feiern.

G. Luczay: Alles war o.k. — nur sprachliche Schwierigkeiten gab's. Die Sachsen wussten nicht mal, was „Lekwarbrot“ ist. Sie „sehen“ auch nicht, sondern „schauen“ nur.

E. Stösser: Nur eines möchte ich sagen: schade, dass wir nicht mehrere solcher Treffen organisiert haben.

Prof. Anna Pavel: Der Erfahrungsaustausch zwischen den beiden Schulen ist eine wunderbare Gelegenheit, Gutes besser zu machen, Interessantes abzugucken, Erfahrungen weiterzugeben und zu empfangen. Die herzliche Atmosphäre, die bei den wiederholten Kontakten herrschte, überzeugt uns davon, dass diese Art angenehmer Gedankenaustausch auch in Zukunft gepflegt werden sollte. Von besonderer Bedeutung ist das für die Abendschüler, die auf diese Weise in den für die Tagesschüler reichen Ausflugsplan eingegliedert werden. Es wäre wünschenswert, diese Treffen als Grundstein einer Tradition zu betrachten.

Prof. Heidrun Knall (Sibiu) findet die so spontan geschlossenen Freund-

schaften, die angeregten Diskussionen über die verschiedensten Fragen sehr wertvoll. Hervorheben möchte sie die besondere Gastfreundschaft der Temeswarer, die sich um ihre Freunde bis zu deren Abfahrt liebevoll gekümmert und für ein abwechslungsreiches Programm gesorgt haben.

Prof. Edith Jentner: Ich bewerte beide Treffen als einen schönen Abschluss der Schulzeit, eine Gelegenheit für unsere Abgangsklassen, junge Menschen mit gleichen Problemen, Schwierigkeiten, Wünschen und Hoffnungen kennenzulernen, die genau so diskussionsfreudig (wenn es nicht gerade Deutschstunden sind!), aufgeschlossen, wissbegierig und kontaktfreudig sind. Der Unterschied liegt bloss in der sprachlichen Form — ich wünschte mir, dass unsere Schüler sprachbewusster seien.

Direktor Erich Pfaff: Es war nicht anders zu erwarten, als dass die Abendschüler ihre Tätigkeit — wie gewohnt — bis zum Abend, ja meist

Morgengymnastik

Auf der Hohen Rinne (Pältnis) veranstaltete Gusti Reiszek, der im April in kurzen Hosen auf dem Ausflug erschienen ist, am Morgen um 7 Uhr vor der Schutzhütte einen Wettbewerb. Man durfte sich nur in kurzen Hosen daran beteiligen. Der Preis war eine Viertelliterflasche Kognak, den er in den kniehohen Schnee warf, so weit er konnte. Nach fünf Minuten fand E. Steier die Flasche..., drinnen war eiskalter Tee. Alle waren empört, doch Gusti konterte: „Eure kurzen Hosen waren ja auch nicht echt — sondern bloss Unterhosen.“ Dafür wurden ihm wieder mal die Beine gewaschen.

(Die Ideen stammen von Willi Bild)

bis in die späte Nacht hinein fortgesetzt haben. Dass diese Gewohnheit zur zweiten Natur geworden ist, konnte man bei diesen beiden gelungenen Treffen wieder einmal sehen.

Für Wanderfreunde

Gespräch mit
Prof. Walter Chef

F: Wie gelingt es Ihnen immer interessante Ausflüge oder Wanderungen zu organisieren und dafür dann die Begeisterung der Schüler zu gewinnen?

A.: Schon als Kind habe ich an unzähligen Ausflügen und Wanderungen teil-

genommen und die schönsten Gebiete des Landes kennengelernt. Da ich auch meinen Schülern diese Schönheiten nicht vorenthalten möchte, veranstalte ich Ausflüge. Oftmals habe ich dann mehrere Vorschläge, lasse aber den Schülern entscheiden.

F: Wohin führt der nächste Ausflug und wann?

A.: Der nächste Ausflug ist eine Gebirgswanderung,

die ich zusammen mit einer Schülergruppe antreten werde. Er führt auf den Hohenstein und den Diham, dann durch das Ialomita-Tal nach Sinaia und von dort wieder nach Hause zurück. Die Zeitspanne: 17.—25. Juli.

F: Warum haben Sie gerade diese Wanderroute gewählt?

A.: Ich bin ein Kind dieser Gegend, dass heisst, ich

bin dort geboren und aufgewachsen. Deshalb kenne ich dort auch jedes Fleckchen Erde. Mir scheint dieses Gebiet als eine der Perlen unseres Landes. Unser Weg — er ist übrigens gar nicht schwierig — führt uns die ganze Zeit über durch Tannenwälder und über Almen. Es ist nicht schwer, ein Ob-

Hildegard Petta, XI. A

(Fortsetzung auf Seite 16)

„LENAU-DEUTSCH“

In einer ausländischen deutschen Schülerzeitung wurde ein Artikel unter dem Titel „Disco-Deutsch“ veröffentlicht. Da wird ironisch darauf hingewiesen, wie Jugendliche ihre eigene Sprache verwenden und dabei Eltern und Lehrer in Staunen versetzen, ja sogar in Verlegenheit bringen. Das könnte auch uns Lenaschüler anregen, über unsere „Sprache“ nachzudenken. So arg ist es allerdings wiederum nicht, aber etwas Komisches ist doch dran.

Morgens, bevor man zum Tor hereinkommt, kann man schon hören: „Poți să-mi dai Tasche a ta (pe geară), că ich haben meine straiță și stehen Profe la

Tor“, was bedeuten sollte: „Könnte ich bitte deine Schultasche haben, denn ich bin heute mit einer Plastiktragetasche da und der diensthabende Professor steht am Tor.“ Das „Haarbandu“ wird ja auch oft erbettelt, denn wenn der Klassenpapa oder der Boss kommt, kriselt es gewöhnlich an diesen Accessoires. Nach den unendlich langen und langweiligen Stunden ruft eine(r): „Kommst la un füm?“ Antwort: „Päi, wie nit!“ Oder: „Hai să gehen să futtern“, und dort: „Dă-mi și mie un Beiss (bzw. Schluck) că dacă nu te mai liebhaben.“ Kritik ist dort auch nicht selten: „Hat tes sin a Sandvitsche? To bleibt ja de Magn wie a leere Sack-

pfeifn.“ „Gut, dass mir nexte Wochn wieder Potjwochn ham, un dann wern mer ihne schon zeign!“ Beim Nachhausegehen geht es dann drunter und drüber, jeder will als erster den „Zwinger“ (Schule) verlassen. Der Hansi setzt sich auf seinen „Drahtesel“ und „reitet“ nach Hause.

Wenn man als Schratz in die Lenaschule kommt, so glaubt man sicher, dass hier ein vorbildliches Deutsch gesprochen wird. Wer jedoch mit solchen Hoffnungen kommt, wird bald bitter enttäuscht sein. Ausser in den Stunden ist da nichts los, und die Schüler schnattern, wenn nicht eine „Lenau-Sprache“, so doch einen „Lenau-Dialekt“. Daran gewöhnt man sich schnell und es besteht nur die Gefahr, dass man es sich nicht wieder so schnell abgewöhnen kann.

Brigitte Keil, XII. C

Für Wanderfreunde

(Fortsetzung von Seite 15)

dach für die Nacht zu finden, die Strecken zwischen den einzelnen Schutzhütten sind nicht lange. Ausserdem wollen wir das neue Arbeitererholungsheim besichtigen, das hier entsteht.

F.: Welche Ausrüstung benötigen die Teilnehmer an diesem Ausflug?

A.: Mit einer leichten Sommerkleidung, wetterfesten Schuhen und den aller notwendigsten Dingen im Rucksack dürfte uns der



Ausflug dann nur Freude bereiten. Allerdings müsste die Sonne mit uns halten.

F.: Welche Eigenschaften muss ein guter Wanderer besitzen?

A.: Jeder muss das Anpassungsvermögen an verschiedene Umstände, das Eingliederungsvermögen in ein Kollektiv besitzen. Weiterhin ist Unterordnung dem Ausflugsleiter gegenüber erforderlich. Auch müsste ein jeder frischen Mut, gute Laune und ein unverwischbares Lächeln mitbringen.

Wir danken für das Gespräch und wünschen viel Sonne und gute Laune!

Zum Schmunzeln

„Heini, freust du dich? Heute nacht ist für dich ein Schwesterchen bei uns angekommen?“

„So, Mutti? Hast du's dem Vati denn schon gesagt? Du weisst doch, wie wütend er war, als ich neulich den jungen Hund mit nach Hause brachte?“

Es blüht der Stil

Im Hintergrunde kann er schlau sein.

Revolutionäre Situation: man hat keine gleiche Meinungen mehr und dann muss eine Revolution entstehen. (X. Klasse, sozialpolitische Kenntnisse)

Eine erste Ähnlichkeit, die zwischen Parzival und einem Jungen unserer Zeit festgestellt werden kann. Ist, dass er zum ersten Mal in seinem Leben einer Frau Kuss, Ring und Spange gestohlen hat.

Die Bedeutung der Kampftraditionen ist das Ehren und nicht Vergessen derer, die in Kämpfen gefallen sind und den Verwundeten Stipendien gesichert haben. (VII. Klasse, Verfassungslehre)

Das Echo-Rätsel

Was essen die Studenten? — Enten

Was gibt es zum Reis? —

Eis

Wer findet mich? — Ich

Wer war in der Turnhalle? — Alle

Wer lacht über mich? —

Ich.

Wer führt das Echo-Rätsel weiter?

Für euch ausgesucht von

Walter Engel, VI. C

Mit Karl May durch die L-S

Durchs wilde Kurdistan: Korridor in den Pausen

Sand des Verderbens: Die Prüfung

Menschenjäger: Die Professoren

Auf fremden Pfaden: In den Unterrichtsstunden

Der Schatz im Silbersee: „Fițuca“ oder Note 10

Der Ölprinz: Der Klassenbeste

Die Sklavenkarawane: Eine Schülerreihe

Das Geheimnis des Marabut: Die Tageslektion

Der Spion von Ortry: Banknachbar bei der Kontrollarbeit

Die Herrn von Greifenklau: Die Professoren

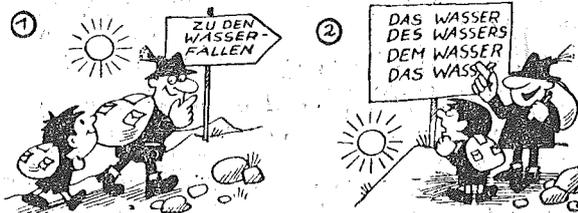
Im Tal des Todes: Bei der Tafel

Das Buschgespenst: Profe mit Katalog

Der verlorene Sohn: Schüler bei der Antwort

Im Zeichen des Drachen: Armnummer.

Arntraud Pommersheim, VIII. A



Es fehlt noch etwas

Eine öfter an Kopfschmerzen leidende Dame bat Heim, den berühmten Berliner Arzt, in merklicher Verlegenheit und unter vielen Umschweifen um Entschuldigung, wenn sie sich eines Mittels bediene,

das ihr sei unfehlbar gerühmt sei; sie solle nämlich, wenn die Schmerzen sich einstellen, den Kopf mit Sauerkohl bedecken. „Oh, sehr gut“, antwortete Heim, „aber vergessen sie nicht, auch eine Bratwurst obendrauf zu legen!“